

**CATALOGUE**

**OF FEE SCHEDULE**

**for services rendered by LLC "Bank 131" to  
credit Institutions as members of the  
Payment System dengi.ru**

**СБОРНИК**

**ТАРИФОВ ВОЗНАГРАЖДЕНИЙ**

**за услуги, оказываемые ООО "Банк 131"  
кредитным организациям - участникам  
платежной системы dengi.ru**

**TABLE OF CONTENTS**

**Fee schedule for settlement  
services of Members of the  
Payment System dengi.ru**

**General provisions**

**Section 1. Settlement services**

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Тариф вознаграждений за расчетное  
обслуживание Участников  
Платежной системы dengi.ru**

**Общие положения**

**Раздел 1. Расчетное обслуживание**

**Fee schedule for settlement services of Members of the Payment System dengi.ru****Тариф вознаграждений за расчетное обслуживание Участников Платежной системы dengi.ru****GENERAL PROVISIONS****ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

<p>1. These Tariffs and Terms apply only to transactions performed within Rules to open and service correspondent accounts of Members of the Payment System dengi.ru (hereinafter referred to as the Member). LLC "Bank 131" (hereinafter referred to as the Bank) reserves the right to charge additional fees when transactions require additional scope of work, additional expenses and / or in case of emergency.</p>	<p>1. Настоящие Тарифы и условия применяются только к операциям, выполнение которых осуществляется в рамках Правил открытия и ведения корреспондентских счетов Участников Платежной системы dengi.ru (далее - Участник) ООО "Банк 131" (далее – Банк) оставляет за собой право взимать дополнительные вознаграждения, когда выполнение операций требует дополнительного объема работ, дополнительных расходов и/или возникновение экстраординарных обстоятельств.</p>
<p>2. The Commissions specified in these Tariffs are charged by the Bank by debit from the account of the Member (hereinafter referred to as the Account) in the transaction currency or in another currency without additional instruction from the Member. In case of insufficiency or absence of funds on the Account, the remuneration / reimbursement of the Bank's expenses is debited in any other currency from any Member's account opened with the Bank without additional instruction from the Member. The recalculation of the commission amount shall be done at the rate of the Central Bank of the Russian Federation fixed on the transaction day.</p>	<p>2. Комиссии, указанные в настоящих Тарифах, взимаются Банком путем списания без дополнительного распоряжения Участника со счета Участника (далее - Счет) в валюте операции либо в другой валюте. При недостаточности или отсутствии денежных средств на Счете списание вознаграждения / возмещения расходов Банка без дополнительного распоряжения Участника осуществляется в любой другой валюте с любого счета Участника, открытого в Банке. Пересчет суммы комиссии производится по курсу Центрального банка Российской Федерации, установленному на день совершения операции.</p>
<p>3. The Commissions of other credit institutions are charged by the Bank additionally from the Member upon their debiting from the Account without instruction from the Member, unless otherwise stipulated by these Tariffs or separate agreements.</p>	<p>3. Комиссии других кредитных организаций взимаются Банком дополнительно без распоряжения Участника с Участника по факту их списания со Счета, если иное не оговорено настоящими Тарифами или отдельными соглашениями</p>
<p>4. The Commission charged by the Bank is non-refundable in case of withdrawal of the instruction by the Member or any foreign credit institution.</p>	<p>4. Комиссия, взысканная Банком, не подлежит возврату в случае отзыва поручения Участником или иностранной кредитной организацией.</p>
<p>5. These Tariffs may be changed, updated or canceled by the Bank. The Bank shall notify the Member of changes to these Tariffs in advance within time limits specified in the correspondent account agreement and other agreements concluded between the Bank and the Member.</p>	<p>5. Данные Тарифы могут быть изменены, дополнены или отменены Банком. Банк заблаговременно извещает Участника о внесении изменений в настоящие Тарифы в сроки, определенные договором корреспондентского счета и иными договорами, заключенными между Банком и Участником.</p>

Fee schedule for settlement services of Members of the Payment System dengi.ru

Тариф вознаграждений за расчетное обслуживание Участников Платежной системы dengi.ru

Item No.	Sub-item No.	List of services / operations	Commission rate
<b>1.</b>		<b>Account opening</b>	
	1.1.	Account opening in Russian rubles and foreign currency	No fee charged
	1.2.	Maintenance / closing of accounts in Russian rubles and foreign currency	No fee charged
		<b>Note to item 1.1.</b>	
		The fee is charged in the currency of the account in an amount equivalent to the tariff value (translation shall be done at the exchange rate of the Bank of Russia fixed on the date of commission calculation) and not later than ten working days from account opening.	
		If the account does not have sufficient funds to pay the fee, the amount of fee may be deducted from other accounts of the Respondent Bank opened with the Bank in accordance with the provisions of the bank account agreement and/or the legislation of the Russian Federation.	
<b>2.</b>		<b>Account service</b>	
	2.1.	Sending Account Statements to the Member	No fee charged
	2.2.	Repeated granting of statements via the agreed communication channel upon request of the Member:	
		on transactions of the current month	300 RUB
		on transactions over one month	600 RUB
<b>3.</b>		<b>Funds transfer</b>	
	3.1.	<b>Credit of funds:</b>	
		In the currency of the Russian Federation:	
	3.1.1.	Crediting the transfer of the Respondent's own funds from accounts opened for the Respondent with other credit institutions and from accounts opened with LLC "Bank 131"	No fee charged
		In foreign currency:	
	3.1.2.	Crediting the transfer of the Respondent's own funds from accounts opened for the Respondent with other credit institutions and from accounts opened with LLC "Bank 131"	No fee charged
	3.2.	<b>Debit:</b>	
		In the currency of the Russian Federation:	
	3.2.1.	Transfer within settlements in the Payment System dengi.ru with members of the Payment System	No fee charged
	3.2.2.	Interbank transfer to the Participant's account in another credit institution	30 RUB
	3.2.3.	Transfer to another Participant's account in LLC "Bank 131"	No fee charged
		In foreign currency:	
	3.2.4.	Transfer within settlements in the Payment System dengi.ru with members of the Payment System	No fee charged
	3.2.5.	Transfer to another Participant's account in LLC "Bank 131"	No fee charged
	3.2.2.	Interbank transfer to the Participant's account in another credit institution	30 USD
	3.3.	<b>Refund:</b>	
		In the currency of the Russian Federation:	
	3.3.1.	Refund for transactions outside the Payment System dengi.ru	2,000 RUB
		In foreign currency:	
	3.3.2.	Refund for transactions outside the Payment System dengi.ru	100 USD
		<b>Note to item 3.1.</b>	
		Credit of funds excluding transfer of the Respondent's own funds is not allowed, in this case the received funds shall be returned to the transfer sender.	
		<b>Note to item 3.3.</b>	
		Receipts are returned to the sender without being credited to the account in accordance with clause 2.4. of Rules to open and service correspondent accounts of the Member of the Payment System dengi.ru in the Settlement Center of the Payment System dengi.ru - LLC "Bank 131"	
<b>4.</b>		<b>Answers to client inquiries about the search</b>	
	4.1.	for transfers in rubles with a limitation period:	
		up to 3 months before the date of inquiry receipt to the Bank	400 rubles per statement document

№ п.	№ пп.	Перечень услуг / операций	Размер комиссии
<b>1.</b>		<b>Открытие счета</b>	
	1.1.	Открытие Счетов в российских рублях и иностранной валюте	Не взимается
	1.2.	Ведение / закрытие Счетов в российских рублях и иностранной валюте	Не взимается
		<b>Примечание к п. 1.1.</b>	
		Плата взимается в валюте счета в размере, эквивалентном значению тарифа (пересчет осуществляется по курсу Банка России, установленному на дату расчета комиссии) и не позднее десяти рабочих дней со дня открытия счета	
		В случае отсутствия на счете достаточных денежных средств для оплаты вознаграждения, сумма вознаграждения может быть удержана с других счетов банка-респондента, открытых в Банке, в соответствии с положениями договора банковского счета и/или законодательства Российской Федерации.	
<b>2.</b>		<b>Обслуживание счетов</b>	
	2.1.	Отправка Участнику выписок по Счету	Не взимается
	2.2.	Повторное предоставление выписок по согласованному каналу связи по запросу Участника:	
		по операциям текущего месяца	300 рублей
		по операциям свыше одного месяца	600 рублей
<b>3.</b>		<b>Переводы денежных средств</b>	
	3.1.	<b>Зачисление средств:</b>	
		В валюте Российской Федерации:	
	3.1.1.	Зачисление перевода собственных средств Респондента со счетов, открытых Респонденту в других кредитных организациях и со счетов, открытых в ООО "Банк 131"	Не взимается
		В иностранной валюте:	
	3.1.2.	Зачисление перевода собственных средств Респондента со счетов, открытых Респонденту в других кредитных организациях и со счетов, открытых в ООО "Банк 131"	Не взимается
	3.2.	<b>Списание средств:</b>	
		В валюте Российской Федерации:	
	3.2.1.	Перевод в рамках расчетов в Платежной системе dengi.ru с участниками ПС	Не взимается
	3.2.2.	Межбанковский перевод на счет Участника в иной кредитной организации	30 рублей
	3.2.3.	Перевод на иной счет Участника в ООО "Банк 131"	Не взимается
		В иностранной валюте:	
	3.2.4.	Перевод в рамках расчетов в Платежной системе dengi.ru с участниками ПС	Не взимается
	3.2.5.	Перевод на иной счет Участника в ООО "Банк 131"	Не взимается
	3.2.2.	Межбанковский перевод на счет Участника в иной кредитной организации	30 долларов США
	3.3.	<b>Возврат средств:</b>	
		В валюте Российской Федерации:	
	3.3.1.	Возврат денежных средств по операциям вне рамок Платежной системы dengi.ru	2000 рублей
		В иностранной валюте:	
	3.3.2.	Возврат денежных средств по операциям вне рамок Платежной системы dengi.ru	100 долларов США
		<b>Примечание к п. 3.1.</b>	
		Зачисление денежных средств, кроме перевода собственных средств Респондента не допускается, в этом случае поступившие денежные средства подлежат возврату отправителю перевода.	
		<b>Примечание к п. 3.3.</b>	
		Поступления возвращаются отправителю без зачисления на счет согласно п.2.4. Правил открытия и ведения корреспондентских счетов Участника Платежной системы dengi.ru в Расчетном центре Платежной системы dengi.ru - ООО «Банк 131»	
<b>4.</b>		<b>Ответы на запросы клиентов о розыске сумм:</b>	
	4.1.	по переводам в рублях сроком давности:	
		до 3-х месяцев до даты поступления запроса в Банк	400 рублей за расчетный документ

		more than 3 months before the date of inquiry receipt to the Bank	800 rubles per statement document
	4.2.	for transfers in foreign currency:	125 US dollars per each statement document

		свыше 3-х месяцев до даты поступления запроса в Банк	800 рублей за расчетный документ
	4.2.	по переводам в иностранной валюте:	125 долл. США за каждый расчетный документ